

E43 - Make Chocolates? We Tried It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Devi

Looks tasty!

[00:04] Devi

I never had that one before!

[00:06] Lou

Valentine's is in the air!

[00:09] Devi

So many expensive looking S-W-E-E-T-S!

[00:13] Devi

And the T-W-O of us...

[00:16] Lou

...the Oshama Tricks...

[00:18] Lou

...are gonna get it all!

[00:21] Hika

You there!

[00:23] Hika

Fudo-san! Asuka-san!

[00:25] Hika

What are you doing?!

[00:26] Both

M-Momoyama?!

[00:28] Hika

How many times do I have to tell you?

[00:30] Lou

It's break time right now.

[00:32] Devi

We're not streaming anything.

[00:34] Lou

We're just watchin' stuff!

[00:37] Devo

And we're not making A-N-Y noise!

[00:39] Devo

And it's none of your business!

[00:43] Hika

PriChan Casts aren't allowed at school!

[00:47] Hika

I know you two are PriChan idols,

[00:50] Hika

but you'll never make it big
if you can't follow basic rules!

[00:55] Devi

W-We don't care about making it big!

[00:58] Lou

We're just doin' whatever's fun!

[01:00] Hika

Regardless, unless you want to be yelled at,
you'd better stop watching it in class.

[01:05] Hika

Gracious. There's just no getting
through to those girls.

[01:14] Devi

Darn it! I H-A-T-E Momoyama!

[01:18] Lou

Hey, hey. Looky here.

[01:21] Emo

*Next time: our super emolicious
Valentine's project!*

[01:25] Rin

We'll be making simple chocolate recipes!

[01:29] Mira

*And my little sister, Momoyama Hikari,
will be here as our special assistant!*

[01:35] Devi

Momoyama is gonna be on the Kiratts' S-H-O-W?

[01:39] Lou

An' Momoyama is her sister?!

[01:45] Sign

Valentine's Special
Coming Soon!!

SIGN Make Chocolates? We Tried It!

SIGN "Make Chocolates? We Tried It!"

[03:22] Girl

You're gonna be on the Kiratts' show?
That's so cool!

[03:25] Hika

Well, my sister kept begging me!

[03:28] Girl

I didn't realize your sister
was Mirai-chan of the Kiratts!

[03:30] Girl

I'm so jealous!

[03:32] Hika

Oh, it's nothing special...

[03:33] Hika

My sister's just helpless without me!

[03:37] Girl

I'll definitely be watching the stream!

[03:40] Hika

Sure!

[03:40] Hika

Keep supporting my sister
and the Miracle Kiratts!

[03:43] ---

Yeah!

[03:44] Devi

That stinky Momoyama...
enjoy the attention while you C-A-N!

[03:49] Lou

It says they'll be filmin'
at the Momoyama's place today.

[03:55] Devi

All right! After class,
we'll T-A-I-L Momoyama!

[04:00] Hika

PriChan! PriChan! PriChan!

[04:08] Hika

I'm back!

[04:09] Mira

Welcome home, Hikari.

[04:11] Emo

Glad you're here, Hikari-chan.

[04:13] Rin

We can start whenever
you're ready, Hikari-chan.

[04:16] Hika

Sure!

[04:19] Emo

Still, I can't believe Hikari-chan
wanted to be on the show so bad.

[04:23] (Flashback) Mira

It's almost Valentine's Day,

[04:25] (Flashback) ---

so we should probably do a
show about making chocolate.

[04:25] Sign

Valentine's Special
Proposal

[04:28] (Flashback) ---

Yeah, yeah.

[04:29] (Flashback) Hika

Oh? You want to make chocolate?

[04:33] (Flashback) Hika

I know how, just so you know...

[04:37] (Flashback) Rin

Do you want to be on the show, Hikari-chan?

[04:40] (Flashback) Hika

I-If you need me, I don't mind helping...

[04:44] (Flashback) Hika

B-But I might be busy with
homework or something...

[04:48] (Flashback) Mira

Yeah?

[04:49] (Flashback) Mira

I really was hoping you could help,

[04:53] (Flashback) Mira

but if you have homework—

[04:54] (Flashback) Hika

Well, I'll do it if you really insist!

[04:57] (Flashback) Hika

But only because you insisted! Really!

[05:00] (Flashback) Mira

O-Okay...

[05:03] Emo

Totally overcompensating.

[05:04] Rin

Yeah.

[05:06] Devi

This is the place?

[05:08] Devi

Pâtisserie la Pèche, which Oshama Tricks

[05:11] ---

declared one of the top three
sweets shops in Kirarigaoka...

[05:16] Mom

Oh? Can I help you girls with something?

[05:19] Lou

W-Well, we're Momoyama's...

[05:22] Devi

H-Hikari-san... Hikari-chan's friends!

[05:26] Mom

You don't say!

[05:27] Mom

They're doing a PriChan stream
right now, so come on in.

[05:32] Lou

W-We should probably...

[05:34] Devi

...come back another time.

[05:36] Mom

Oh, come now! Don't be shy!

[05:41] Mom

Hikari! Your friends are here!

[05:46] Hika

What are you two doing here?

[05:48] Devi

We didn't come here to see Y-O-U!

[05:52] Mira

Are these your friends, Hikari?

[05:54] Mira

I'm Hikari's big sister, Mirai.

[05:56] Mira

Thanks for being her friends.

[05:59] Hika

Sis! They're not my friends!

[06:02] Hika

Big S-I-S Momoyama seems nice, unlike *her*.

[06:07] Lou

But what'll we do? Peace out?

[06:10] Emo

I know!

[06:12] Emo

As long as they're here,
why not ask your friends to help?

[06:15] Rin

Yes!

[06:16] Rin

Please join us!

[06:18] ---

What?

[06:19] Lou

No way!

[06:20] Emo

More help means more chocolate.

[06:25] Both

Did you say M-O-R-E...

[06:27] Lou

Chocolate?!

[06:29] Both

We'll do it!

[06:31] ---

What?

[06:32] Hika

Fine. Just don't get in our way.

[06:34] Devi

Oh, we W-O-N'-T!

[06:36] Lou

No way, no how!

[06:39] Both

Probably N-O-T, anyway!

[06:40] Both

Yeah!

[06:42] Girls

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

SIGN Momoyama Mirai

SIGN Moegi Emo

SIGN Aoba Rinka

[06:45] Girls

Miracle Kiratts here!

[06:47] Emo

Today's our Valentine's special!

SIGN Special Valentine's Show

Making Chocolate

[06:49] Rin

We're going to make some simple
chocolate recipes anyone can follow!

[06:53] Mira

And we have even more help
than we expected!

SIGN Hikari-chan

SIGN Fudo-san

SIGN Asuka-san

[06:58] Hika

I'm Hikari!

[07:00] Devi

I'm Fudo.

[07:01] Lou

I'm Asuka.

[07:03] Mira

Two of Hikari's friends stopped by to help!

SIGN Friends dropped by to help!!

[07:07] Lou

I didn't expect to be on the show...

[07:10] Devi

But this could be a B-I-G chance!

[07:12] Devi

Let's look for opportunities for P-R-A-N-Ks!

[07:18] Hika

What are you two whispering about?

[07:20] Both

Nothing! Absolutely nothing!

[07:20] Both

Nothin'!

[07:24] Mira

First, let's chop up the chocolate!

[07:27] Devi

This M-U-C-H?

[07:29] Mira

We'll be melting it down
for various coatings and such.

[07:32] Mira

So chop it up real fine, okay?

[07:36] Devi

Ugh, this is grunt work!

SIGN Chopping

[07:39] Lou

Who cares how we do it?

[07:42] Mira

You should really chop it up a little smaller.

[07:46] Mira

So sweet!

[07:48] Mira

Here! Say "ah!"

[07:50] Lou

Chomp!

[07:51] Devi

Nom!

[07:52] Both

That's good!

[07:54] Emo

Hey, Mirai! No sneaking bites!

[07:57] Mira

Sorry, sorry.

[07:59] Mira

Good luck, you two!

[08:02] Devi

Fine... we can do it a little better.

[08:05] Lou

Yup!

[08:09] Devi

We D-I-D it!

[08:12] Lou

Now let's dig in!

[08:14] Mira

Not just yet! Now that it's
chopped, we need to melt it.

SIGN Chocolate

SIGN Hot Water

[08:18] Mira

But you can't put it directly on a burner,

[08:21] Mira

so grab another bowl

and melt it with some hot water.

[08:24] Both

One, two! One, two!

[08:25] Mira

Okay!

[08:27] Mira

Now Emo-chan and I will try

making chocolate truffles.

[08:30] Sign

Let's try chocolate truffles!

[08:30] Mira

For these, we mix chocolate

with whipping cream.

[08:33] Emo

Mirai's great at making sweets,

so I'm in good hands.

[08:36] Mira

Emo-chan, you've gotta do this too.

[08:39] Rin

I'm going to make ganache.

[08:39] Sign

Let's try ganache!

[08:41] Rin

We'll use cream in this, too.

[08:44] Emo

That reminds me...

[08:45] Emo

Shunta and my dad were acting

all nervous this morning.

[08:50] Emo

I feel kinda bad for them,

so I might give them some of what I make.

[08:54] Rin

Men do tend to act like that

at this time of year.

[08:57] Rin

My father was the same way.

[08:59] Rin

Like he was more high-strung than usual.

[09:02] Rin

And my brother...

[09:05] (Flashback) Yuz

I gotta give the manager chocolate...

[09:08] (Flashback) Yuz

or else she'll give me more work!

[09:11] Emo

Yuzuru-san's got it rough, huh?

[09:15] Mira

Oh, speaking of!

[09:16] Mira

Who're you giving your chocolate to, Hikari?

[09:19] Mira

Who are you making it for?

[09:20] Hika

Well... I...

[09:23] Hika

That's a secret!

[09:25] Emo

Mighty fishy!

[09:27] Emo

Could it be, could it be...

[09:29] Mira

Be what?

[09:32] Emo

What else?

[09:34] Emo

She's giving it to someone special!

[09:38] Mira

No way!

[09:40] Rin

Oh, Emo-chan, don't tease her!

[09:43] Emo

Emo-ho-ho!

[09:45] ---

Wow...

[09:46] Mira

Hikari has someone special...

[09:49] Mira

Once we mix the chocolate and cream,

[09:52] Mira

we transfer it to a pan to cool!

[09:54] Mira

With truffles, you should

keep stirring as it cools

[09:57] Mira

until it gets a little sticky.

[09:59] Emo

But don't mix too much or it'll aerate,

SIGN Don't overmix!

[10:01] Emo

and that makes it hard to ball up!

[10:03] Hika

I'm going to make a simple chocolate gâteau.

SIGN Simple Chocolate Gâteau

[10:06] Hika

First, add all your ingredients

[10:09] Hika

and mix well.

[10:11] Hika

Pour half the batter into a mold,
then cover with chocolate.

[10:17] Hika

Pour in the other half,

[10:20] Hika

and pop it in the oven!

[10:23] Rin

For the ganache, pour it into a mold

[10:25] Rin

and let it harden up in the freezer.

[10:28] Rin

Please put this in the kitchen freezer!

[10:30] Both

O-Okay!

[10:31] Both

We'll take a break while everything cools.

SIGN A little break!

[10:34] Mira

Look forward to the results!

[10:38] Devi

W-H-A-T the...?

[10:39] Lou

It won't fit in here!

[10:42] Devi

Momoyama! The freezer's F-U-L-L!

[10:45] Lou

We oughta just eat it!

[10:48] Hika

Oh, not that one...

[10:51] Hika

Use that one!

[10:52] Both

It's huge!

[10:55] Devi

There we go!

[10:59] Hika

Next is...

[11:00] Devi

Momoyama, you really K-N-O-W your stuff, huh?

[11:02] Lou

It's cool!

[11:04] Hika

Of course I do.

[11:05] ---

I'm always helping my mom out.

[11:08] Hika

Anyway, what are you guys even doing here?

[11:11] Devi

Why are we here?

[11:12] Lou

To make chocolate, of course...

[11:16] Hika

It's nice change to see
you two being so honest,

[11:18] Hika

but don't be a pain like
you are at school, okay?

[11:21] Devi

W-We would N-E-V-E-R!

[11:24] Lou

Y-Y-Yeah!

[11:26] Devi

The smell of chocolate
is getting overwhelming,

[11:27] Devi

so maybe we'll go get some fresh A-I-R!

[11:31] Lou

See ya!

[11:33] Devi

Lou! Don't forget why we're H-E-R-E!

[11:37] Lou

You forgot too, Devi.

[11:40] Devi

It's time to show them what
Oshama Tricks is all about!

[11:44] Devi

We've helped them out,
gotten their guard down, and N-O-W...

[11:48] Lou

We'll crash their show with a prank!

[11:51] Devi

And make off with the G-O-O-D-S we made!

[11:54] Both

That'll show Momoyama who's boss!

[11:58] Both

Yeah!

[12:00] Lou

But how d'we do all that?

[12:04] All

Meltic Star Channel!

[12:07] All

Valentine's is a truly special day.

[12:09] All

We wish to broadcast our sweetest,
most celebrity show yet!

[12:16] Sara

Sculpting Anna a pleasure, but eating her...

[12:20] Sara

I just couldn't!

[12:22] Mel

Mel-Mel is experimenting with
super seasonings that will make

[12:25] ---

anything you put them in sweet and delicious!

[12:28] Mel

These'll make everyone happy!

[12:30] Anna

And this is Akagi Anna's special
Chocolate Fount Everest!

[12:36] Anna

Now let's all be chocolate
party people together!

[12:38] Mel

An-An!

[12:39] Mel

Mel-Mel's done too!

[12:44] Mel

Oh no!

[12:45] Mel

In chocolate, that'll cause a dangerous,
out-of-control sweetness chain reaction!

[12:49] Anna

Why would you create such a thing?!

[12:54] Anna

We must flee!

[12:58] Anna

We'll eat this delicious mess later...

[13:03] Emo

Leave it to Anna...

She's as over-the-top as ever.

[13:08] Both

That's I-T!

[13:21] All

Miracle Kiratts Channel!

SIGN Miracle Kiratts Channel

[13:23] Emo

We're nearing the end
of our Valentine's special.

SIGN The Valentine's Special Finale!

[13:26] Rin

It's time to add our finishing touches!

[13:29] Mira

For the chocolate truffles,
scoop them out like so...

[13:33] Mira

Roll into bite-sized balls...

[13:36] Emo

And coat in melted chocolate!

[13:40] Emo

Cut the ganache into bite-sized squares.

[13:45] Emo

Then dust them with cocoa to top it off!

SIGN Finished

[13:51] All

All done!

[13:55] Emo

So emolicious!

[13:57] Rin

Hikari-chan, yours looks delicious too!

[13:59] Hika

I help my mom all the time,
so this was really nothing.

[14:03] Mira

Now everything's complete!

[14:04] Emo

By the way, where are Hikari-chan's friends?

[14:07] Both

We're right here!

[14:13] Hika

I knew you were being awfully quiet...
What are you up to?

[14:16] Devi

Don't think the great Devi
will be quiet all the T-I-M-E!

[14:22] ---

Huh?!

[14:23] Emo

You girls are...

[14:24] Lou

Shocked, ain'tcha?

[14:26] Devi

We A-R-E...

[14:28] Emo

Ojama Tricks!

[14:29] Both

Oshama Tricks!

[14:32] Hika

And what do you two think you're doing?

[14:35] Devi

We're gonna take the chocolate you M-A-D-E...

[14:39] Lou

And ruin your show!

[14:42] Hika

What's that supposed to be?

[14:44] Devi

Do you know what T-H-I-S is?

[14:46] Hika

Huh? What is it?

[14:48] Both

Wait, don't tell us...

[14:50] Devi

Yes! T-H-I-S is...

[14:53] Devi

a little something we picked
up at the Meltic S-H-O-W!

[14:59] Devi

When you T-O-S-S it in chocolate...

[15:02] Lou

When you throw it in...

[15:04] Lou

The chocolate get B-I-G...

[15:07] Lou

And goes boom!

[15:11] ---

What?!

[15:12] Devi

Now, prepare for pain!

[15:14] Lou

You'll never stop us in time!

[15:20] Devi

Three, two... one?

[15:25] Mom

Excuse me, girls.

[15:28] Mom

Just what might you be plotting there?

[15:35] Hika

Mom's super mad!

[15:37] Mira

It's been forever since we saw...

Mom's killer smile!

[15:41] ---

Huh?

[15:42] Emo

What do you mean?

[15:45] Mom

Bad little girls who waste food...

[15:50] Mom

Is that what you are?

[15:57] Mom

Don't play with your food!

[16:09] Mira

A-Anyway... we didn't get pranked,
and the chocolate's safe, right?

[16:14] Rin

Y-Yes...

[16:16] Emo

N-Never make Mirai's mom mad!

[16:21] Mira

Now then!

[16:23] Mira

Let's taste the finished chocolates!

[16:25] Emo

I hope they turned out good.

[16:27] Trio

Let's eat!

[16:30] Mira

Delicious!

[16:31] Emo

Emolicious!

[16:33] Rin

I'm so glad it went well!

[16:35] Emo

Next up, Hikari-chan's!

[16:38] Rin

It looks wonderful!

[16:40] Mira

It does! I bet it's super tasty.

[16:43] Emo

So who's it for, anyway?

[16:46] Hika

I-It's not really for anyone.

[16:49] Emo

But you put so much effort into it!

[16:52] Hika

I-It's nothing...

[16:54] Hika

Anyone can make this stuff.

[16:56] Hika

It just so happens to be Valentine's Day...

[16:59] Hika

And... my sister's been working
really hard on her PriChan...

[17:04] Hika

S-So I guess I'll give you some.

[17:12] Hika

It's good!

[17:15] Emo

I get it.

[17:16] Emo

Mirai is Hikari-chan's special someone.

[17:19] Hika

No way! Sh-She's not special to me one bit!

[17:25] Mira

Thanks for the Valentine, Hikari.

[17:28] Hika

W-Well, I'll keep supporting you
since I don't really have a choice.

[17:33] Hika

And running a PriChan seems like hard work...

[17:36] Hika

So keep at it, Sis!

[17:38] Hika

Thanks, Hikari!

[17:40] Vo

Like! Like! Like!

[17:42] Emo

Hikari-chan's a good kid, huh?

[17:45] Rin

Yeah!

[17:48] Hika

Look! You have enough likes, Sis!

[17:51] Emo

Okay! Let's put on the most
emolicious concert ever!

[17:55] Rin

Let's hurry to Prism Stone.

[17:59] Yuz

Hey!

[18:00] Yuz

We saw the show and stopped by!

[18:02] Meg

Tasty!

[18:04] Meg

I'll give you more work as a reward.

[18:07] Yuz

Everything I do seems to get me more work...

[18:11] Mira

Okay, then let's go!

[18:13] Both

Yeah!

[18:23] Both

"Pâtissier? We Tried It!" App set!

[18:27] Both

PriTicket, slash!

[18:32] Both

Backed by smiles that sparkle and shine,

[18:34] Both

our exciting PriChan is going on the air!

[18:38] Both

Our outfits today are the
Chocolate Whip Ensemble!

[18:41] Both

The combination of chocolate
and whipped cream looks yummy!

[18:44] Both

Perfect for Valentine's Day!

[18:47] Both

Love-love!

[18:48] Both

Look! Check out my lovely ensemble!

[18:54] Both

Bursting with bop!

[18:55] Both

Jumping with energy!

[18:58] [SONG] ---

Color-color-colorful!

[18:58] Both

It's my pop ensemble!

[19:00] [SONG] ---

Para-para-parasol!

[19:01] Both

A sparkling...

[19:02] Both

miracle!

[19:03] [SONG] ---

Whirl-whirl-miracle!

[19:04] Both

This cool ensemble is a personal revelation!

[19:06] [SONG] ---

There's nothing we can't do!

[19:08] [SONG] ---

I'm in a panic after school
over these easy dance steps!

[19:14] [SONG] ---

I just can't take it!

[19:15] [SONG] ---

I'm gonna make trouble for my girls again!

[19:19] [SONG] ---

I was feeling down in the dumps!

[19:22] [SONG] ---

You called to tell me it was okay!

[19:25] [SONG] ---

My tears vanished with the sunset!

[19:30] [SONG] ---

When the three of us get together,

[19:33] [SONG] ---

we're the best-ever team in the world!

[19:36] [SONG] ---

We could row a boat up a mountain!

[19:43] [SONG] ---

Willing, thrilling, making a killing!

[19:47] [SONG] ---

No one's better looking!

[19:50] [SONG] ---

Whatever else happens,

[19:53] [SONG] ---

may these maidens
have your attention, please?

[19:54] [SONG] ---

We'll capture your hearts over and over

[19:55] Both

Ready, set... We tried it!

[19:58] [SONG] ---

with love-love-lovely love!

[20:01] Both

Whip, whip! Whip, whip!

[20:01] [SONG] ---

We're charging full speed ahead!

[20:03] [SONG] ---

Come along!

[20:05] [SONG] ---

One, two, three! Let's go!

[20:05] Both

Squeeze, squeeze, squeeze!

[20:07] Both

Looks delicious!

[20:10] [SONG] ---

One, two, three! Let's go!

[20:11] Both

Everyone's favorite wonderful patissiers!

[20:16] Both

Help yourself!

[20:18] [SONG] ---

Pushing the limits!

[20:20] [SONG] ---

We're the sparkling Kiratts!

[20:23] [SONG] ---

And we're charging full speed ahead!

[20:25] [SONG] ---

Come along!

[20:27] [SONG] ---

One, two, three! Let's go!

[20:35] Both

It's the Sparkle Button!

[20:37] Both

The moment of destiny!

[20:39] Both

Let's take this Sparkle Chance!

[20:44] Both

Wow!

[20:45] Both

The Designers Seven...

[20:47] Both

and a sparkling mirror ball!

[20:49] Both

Sparkle Chance, switch on!

[20:53] Both

Sparkle!

[20:54] Both

I'm being dressed up in the Sparkle Ensemble!

[20:57] Both

Sparkle Ensemble complete!

[21:13] Both

Sparkle Roulette!

[21:16] Both

Go!

[21:18] Both

Sparkle Ticket!

[21:23] Hika

That was amazing, Sis!

[21:25] Mom

So good!

[21:27] Mom

They're always so impressive!

[21:29] Devi

We ended the D-A-Y emptyhanded...

[21:32] Lou

Our prank was a bust, too.

[21:35] Devi

I really wanted that chocolate...

[21:38] Lou

Yeah...

[21:40] Devi

Let's go home. H-O-M-E.

[21:43] Lou

We'll buy some 20-yen candies
on the way home.

[21:46] Mom

Wait a minute, girls.

[21:50] Both

We're sorry!

[21:53] Mom

Yes, you do seem contrite.

[21:56] Mom

I didn't have a chance to give them
to you amid all the chaos, but...

[21:59] ---

Here.

[22:00] Devi

A-Are these...

[22:01] Lou

No way!

[22:03] Mom

Yup! Special chocolates from
Pâtisserie la Pêche!

[22:07] Devi

For real?

[22:08] Mom

Yes!

[22:09] Mom

I hope you'll keep being Hikari's friends.

[22:12] Both

M-Mama Momoyama!

[22:15] Both

Mamayama-san!

SIGN Next time

[23:51] Both

I'd like to ask a favor of Miracle Kiratts.

[23:54] Both

Aira-san? What is it?

[23:56] Both

Did you mess up bad or something?

[23:58] Both

Ahem! C-Certainly not.

[24:01] Both

Did you lose your PriCast?

[24:03] Both

No worries. I have it right here with me.

[24:05] Both

What's the favor, then?

[24:07] Both

I want you to be in my show!

SIGN Next time: "Help With a Fashion Show? We Tried It!"

SIGN Our circle of followers connects and grows!

SIGN Help With a Fashion Show? We Tried It!

SIGN Our lovely show is going on the air!

[24:19] ---

Revision #1

Created 2024-01-30 11:03:15 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 11:03:16 UTC by whimsee